

PIUS NGANDU NKASHAMA

(4 SEPTEMBRE 1946 – 19 DÉCEMBRE 2023)

**Bertin MAKOLO
MUSWASWA,**
Professeur à la
Faculté des Lettres
à l'Université de
Kinshasa.
Membre du Conseil de
Rédaction de *Congo-
Afrique*.
muswaswamakolo@
gmail.com

Poète, dramaturge, romancier et critique littéraire de renommée internationale, Pius Ngandu Nkashama qui vient de quitter la terre des hommes a enseigné durant toute sa vie et il a publié de nombreux ouvrages tant littéraires que scientifiques. En 2020, l'Université d'État de Louisiane lui a octroyé le grade de « Distinguished Reaseach Master » pour la qualité de son enseignement et de ses travaux de recherche. C'est le plus haut grade dans les universités américaines. Ce grade confirme ce que Monseigneur Tharcice Tshibangu Tshishiku, alors Président du Conseil d'Administration des Universités publiques de la RD Congo, ne cessait de répéter : « les meilleurs de chez nous sont meilleurs partout ». La question qui se pose ici est celle de savoir pourquoi les mérites des meilleurs « de chez nous » sont plus reconnus et valorisés par des institutions étrangères que par celles de la RD Congo ? La vie et la carrière de Pius Ngandu Nkashama, dont nous reprenons ici les principales étapes qui peuvent aider à répondre à cette question, même partiellement.

I. Vie, formation et carrière professionnelle

Pius Ngandu Nkashama est né à Mbuji-Mayi le 04 septembre 1946. Sa ville natale s'appelait Bakwanga à cette époque, du nom du groupement de l'ethnie luba qui occupe cet espace du Kasai-Oriental, connu pour l'exploitation du diamant industriel.

Brillant élève, il sera orienté à la fin de l'école primaire vers le Petit Séminaire Saint Thomas de Lukelenge, à quelques kilomètres de Mbuji-Mayi, où il débutera les Humanités gréco-latines qu'il terminera au Collège Saint François de Salle (actuellement Imara) en 1966. En octobre de cette même année, il est inscrit à l'Université Lovanium où il optera pour

la philologie romaine au sein de la Faculté de Philosophie et Lettres. Il en sortira avec une Licence qui lui ouvrira les portes de la carrière scientifique, d'abord au Département de Philologie romane à Lovanium (1970-1971) puis, de 1972 à 1974, au Département de Langue et littérature française au Campus universitaire de Lubumbashi, l'un des trois Campus universitaires organisés à la suite de la création de l'Université Nationale du Zaïre (UNAZA) en 1992. Proclamé Docteur de troisième cycle de l'Université de Strasbourg en 1974, avec une thèse sur les images cosmiques dans la poésie négro-africaine, il défendra sa thèse d'État dans la même université quelques années plus tard.

Nommé Professeur associé puis professeur, Pius Ngandu Nkashama enseignera les littératures francophones à la Faculté des Lettres de l'Université Nationale du Zaïre, campus universitaire de Lubumbashi, à l'Institut Supérieur Pédagogique de Kananga, devenu depuis Université Pédagogique de Kananga (UPK) et à l'Institut National des Arts (INA). En dehors de la République Démocratique du Congo, il a enseigné à l'Université d'Annaba en Algérie, à celle de Limoges et à la Sorbonne en France et, finalement, à l'Université d'État de Louisiane où le grade de « Distinguished Research Master » lui a été octroyé en 2020 au cours d'une cérémonie académique, trois ans avant son décès. Il importe de signaler qu'à la Sorbonne, il avait remplacé Maryse Condé qui venait de prendre sa retraite.

Parallèlement à l'enseignement universitaire au Congo, Pius Ngandu Nkashama a dirigé deux Centres de recherche : d'abord le Centre de recherche des Littératures Africaines (CELA) et, ensuite, le Centre Zaïrois d'Études Africaines (CEZEA). Ce Centre était rattaché au Rectorat de l'UNAZA et avait pour mission de recenser les travaux de recherche dans les Facultés et les Instituts supérieurs de l'UNAZA, de les résumer et de les mettre à la disposition d'autres chercheurs et des utilisateurs des résultats de recherches théoriques dans différents secteurs de la vie nationale.

II. Œuvre littéraire et travaux scientifiques

1. Œuvre littéraire

L'œuvre littéraire de Pius Ngandu Nkashama est abondante et variée. Elle est produite aussi bien en français qu'en Ciluba, sa langue maternelle.

1.1. Poésie et théâtre

C'est avec deux recueils de poèmes et une pièce de théâtre que Pius Ngandu Nkashama débute sa carrière littéraire. Il s'agit, pour la poésie, de *Les yeux qui voient* et *Crépuscule équinoxial*, publiés respectivement en 1973 et en 1977 à Lubumbashi, aux Éditions « Folanga » ; et de *La*

Délivrance d'Ilunga, publié à Paris, aux Éditions Jean Oswald. C'est cette dernière pièce ainsi que la spontanéité de son discours critique sévère du régime oppressif de la Deuxième République qui seront à l'origine de ses ennuis avec l'Agence Nationale de Renseignement (ANR). Ils entraîneront son arrestation, sa relégation dans sa région natale et, finalement, son exil en France d'abord, puis aux États-Unis d'Amérique où il est décédé le 19 décembre 2023.

Aux deux premiers recueils de poèmes, il faut ajouter deux autres recueils en français et deux en ciluba. En français, *Kedidja*, dans *La Malédiction*, Paris, Éditions Silex, 1983 ; *Les Noces du poète*, Caroline du Sud (États-Unis d'Amérique), 2012. En ciluba *Tuntuntu, ntuntu*, Paris, Giraf, 2023 ; *Bidi ntwilu, bidi mpelelu*, Bruxelles, Lubumbashi, Impala, Saint-Paul, 1998.

À la première œuvre dramatique signalée ci-haut, il faut noter cinq autres :

- *Nous aurions fait un rêve*, Kinshasa, Institut National des Arts (INA), SD ;
- *Bonjour Monsieur le Ministre*, Paris, Éditions Silex, 1983 ;
- *L'Empire des ombres vivantes*, éditions Lansman, 1991 ;
- *My Britt de Santa Cruz*, Paris, 1993, et
- *La rédemption de Sha Ilunga*, Paris, Éditions L'Harmattan.

1.2. Roman et récit

L'œuvre romanesque de Pius Ngandu Nkashama est numériquement la plus importante. Elle comprend une dizaine de romans et récits dont :

- *La Malédiction*, Paris, Silex, 1983 ;
- *Le Fils de la tribu*, suivi de *La mulâtresse Anna*, Dakar, Nouvelles Éditions Africaines, 1983 ;
- *Le Pacte de sang*, Paris, L'Harmattan, n° 25, 1984 ;
- *La Mort faite homme*, Paris, L'Harmattan, n°44, 1987, Coll. « Encres noires » ;
- *Les Étoiles écrasées*, Paris, Publisud, n° 8, 1988 ;
- *Des Mangroves en terre haute*, Paris, L'Harmattan, n° 78, 1991 ;
- *Un Jour de grand soleil*, Paris, L'Harmattan, n° 88, 1991 ;
- *Un matin pour Loubène*, La Saffle-Québec, Hurtubise, 1999 ;
- *Les Cendres du Père*, Paris, L'Harmattan, 2014, Coll. « Archipel » ;
- *Luabantu mon grand-père*, La Plaine-Saint-Denis, Edilivre, 2018 ;
- *Mon grand-père et la conquête de la paix*, Paris, L'Harmattan, 2020 ;
- *Mwana wa Mulongeshi wanyi*, Baton Rouge, « Kabungama Éditions », 2014 ;
- *Mulongeshi wanyi*, Paris, GIRAF, 2003.

1.3. Littérature jeunesse

Entre 1991 et 2013, Pius Ngandu Nkashama a écrit des œuvres en prose destinées à la jeunesse. Il s'agit de :

- *Les enfants du lac Tana*, dans *Enfance* (en collaboration), La Salle, Hurtubise HMM (et Gamma), Coll. « plus », 1991 ;
- *Un matin pour Loubène*, La Salle, Hurtubise HMM, Coll. « plus », 1991 ;
- *Le fils du Mercenaire*, suivi de *Yolène au large des collines*, Paris-vanves, EDICEF, 1995 ;
- *Yolène au large des collines*, précédé de *Le fils du Mercenaire*, Paris-vanves, EDICEF, 1995 ;
- *Mayilena*, Châtenay-Malabry, Acoria, 1999 ;
- *Les cendres du Père*, Paris, L'Harmattan, 2013.

2. Travaux scientifiques

L'œuvre scientifique de Pius Ngandu Nkashama est également abondante ; elle peut être sériée de la manière suivante :

a. Ouvrages d'initiation à la littérature africaine

- *Comprendre la littérature africaine* écrite, Issy les-Moulineaux, éditions Saint-Paul, 1979 ;
- *Littératures africaines, anthologie critique : 1930-1982*, Paris, Silex, 1984 ;
- *La terre à vivre, anthologie de la poésie du Congo* (Kinshasa), Paris, L'Harmattan, 1994 ;
- *Dictionnaire des œuvres littéraires de la langue française*, Paris, Nouvelles du Sud, 1999 ;
- *Bibliographie littéraire des femmes africaines*, Baton Rouge, Éditions Kabugama, 2018.

b. Études critiques

- *Kourouma et le mythe, une lecture de « Les Soleils des Indépendances »*, Paris, Silex, 1985 ;
- *Écritures et discours littéraires, études du roman*, Paris, L'Harmattan, 1989 ;
- *Littératures et écritures en langues africaines*, Paris, L'Harmattan, 1992 ;
- *Négritude et poétique, une lecture de l'œuvre poétique de Léopold Sédar Senghor*, Paris, L'Harmattan, 1993 ;
- *Théâtres et scènes de spectacles (études sur les dramaturges et les arts gestuels)*, Paris, L'Harmattan, 1993.

c. Travaux de Linguistique

- *Sémantique et morphologie du verbe en Ciluba : étude de Ku-twa et Kw-ela*, Paris, Giraf, 1995 ;
- *Analyse sémantique de la métaphore poétique, Lubumbashi*, Centre de linguistique théorique et appliquée (CELTA), 1977.

Presque toutes ses œuvres littéraires ont été rééditées et quelques-unes ont été traduites en anglais, en allemand et en italien. Les ouvrages d'initiation à la littérature Négro-africaine ont été traduits en italien. La deuxième question qui se pose quand on parcourt la vie et la carrière de Pius Ngandu Nkashama est celle de savoir où on peut trouver l'intégralité de sa production littéraire et scientifique en RD Congo. D'une façon générale, ses pièces de théâtre et ses romans ont circulé sous manteau pendant la Deuxième République.

III. Contexte historique et politique

Le contexte historique et politique où paraît l'œuvre littéraire de Pius Ngandu Nkashama est celui de la Deuxième République en République Démocratique du Congo. Elle débute en novembre 1965 et prend fin en mai 1997.

C'est une période caractérisée par une dictature répressive dont l'œuvre littéraire de Pius Ngandu Nkashama fait écho. En effet, la répression violente et sanglante de la manifestation des étudiants de l'Université Lovanium en 1969 y est évoquée, tout comme les deux guerres du Shaba ainsi que différentes tentatives de renverser le régime dictatorial pour instaurer un nouvel ordre politique qui met l'homme et son épanouissement au cœur de ses préoccupations et de son organisation.

Dans cet univers, la délation, les complots vrais ou faux, les arrestations arbitraires, les jugements expéditifs, des condamnations à la réclusion criminelle ou à la mort et le poison y sont monnaie courante, mais ils ne triomphent pas de la volonté que les jeunes révolutionnaires et la population manifestent pour passer de l'autocratie à la démocratie.

La colonisation belge, la confession à l'époque coloniale et surtout les hommes politiques qui ont pris le pouvoir après la colonisation y sont sévèrement dénoncés ainsi que le système éducatif dont la compétitivité et l'excellence ne sont plus une préoccupation principale.

Prises ensemble, ces dénonciations font de Pius Ngandu Nkashama un avocat intraitable des Droits de l'homme et un semeur infatigable des graines de l'espérance. ■